

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**robot coupe®****R2, R2/B, R3, R4**  
**Kutter**  
használati útmutató

**Olvassa el, és a készülék közelében  
őrizze meg jelen használati útmutatót.**



Importőr: Vendi Hungária Kft.

Szervizbejelentés: a [www.vendi.hu](http://www.vendi.hu) weboldalon vagy a 74/510-054 106 telefonon.

## TARTALMI ISMERTETÉS

- JÓTÁLLÁS
- FONTOS FIGYELMEZTETÉS
- AZ ÖN ÚJ, KUTTERÉNEK R3, R4 és R4 V.V. , A BEMUTATÁSA
- A GÉP BEKAPCSOLÁSA
  - Villamos energiára vonatkozó tanács
- ÖSSZESZERELÉS
- TÁRCSÁK HASZNÁLATI MÓDJAI ÉS TÁRCSÁK KIVÁLASZTÁSA
- TISZTÍTÁS
- KARBANTARTÁS
  - Kések, lapok és reszelők
- MŰSZAKI ADATOK
  - Súly
  - Méretek
  - Üzemi magasság
  - Zajszint
  - Elektromos adatok
- BIZTONSÁG
- SZABVÁNYOK

### ROBOT-COUPÉ S.N.C., KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS

Az Ön új, ROBOT-COUPÉ készülékéhez az eredeti vásárló részéről érvényesíthető jótállást vállalunk az eladás napjától számított 1 éves időtartamra, ha ezt a készüléket a ROBOT-COUPÉ S.N.C.-től vásárolta.

Ha a ROBOT-COUPÉ termékét valamelyik forgalmazótól vásárolta, a termékre a forgalmazójának a jótállása érvényes (kérjük, egyeztesse a forgalmazójával a jótállás feltételeit és kikötéseit).

A ROBOT-COUPÉ S.N.C. korlátozott jótállása anyaghibákra és/vagy kivitelezési hibákra terjed ki.

A ROBOT-COUPÉ S.N.C. JÓTÁLLÁS NEM TERJED KI A KÖVETKEZŐKRE:

1 – Helytelen használat, mostoha bánásmód, leejtés okozta kár vagy más hasonló kár, amit a szerelési, használati, tisztítási, felhasználói karbantartási vagy tárolási utasítások be nem tartása okozott, vagy amely ezekből származott.

2 – A normál vagy túl nagy mértékű használati időtartam után életlenné vált, kicsorbult vagy elkopott kések élesítési munkája és/vagy cseréje.

3 – Karcolódott, foltos (rozsdás), kicsorbult, korrózió folytán gödrösödött, behorpadt vagy elszíneződött felületek, kések, tartozékok vagy toldalékok cseréjéhez vagy javításához igénybe vett anyagok, vagy élőmunka.

4 – Minden olyan változtatás, kiegészítés vagy javítás, amit nem a vállalat, vagy valamilyen jóváhagyott szervizközpont hajtott végre.

5 – A készülék szállítása jóváhagyott szervizközpontba vagy ilyen központból.

6 – Az önkényesen kicserélt új tartozékok vagy toldalékok (azaz, edények, tárcsák, kések, toldalékok) beszerelésekor vagy vizsgálatakor felmerült munkabér költségek.

7 – A három-fázisú villamos motorok forgásirányának megváltoztatási költsége (ezért a telepítő személy a felelős).

8 – SZÁLLÍTÁS ALATT KELETKEZŐ KÁROK. A látható és rejtett hibákért az áru fuvarozó a felelős. Az áru címzettjének azonnal, vagy rejtett hibák esetében a felfedezésükkor, tájékoztatnia kell a fuvarozót és a küldemény feladóját.

MEG KELL ŐRIZNI MINDEN EREDETI DOBOZT, LÁDÁT ÉS CSOMAGOLÓ ANYAGOT, HOGY A FUVAROZÓ MEG TUDJA VIZSGÁLNI AZOKAT.

A ROBOT-COUPÉ S.N.C. jótállása az itt megfogalmazott jótállás, és ez helyébe lép minden más, az eladhatóságra és egy meghatározott célra való alkalmasságra vonatkozó, közvetlenül kifejezett vagy értelmileg magában foglalt jótállásnak, és kizárólag ez képviseli a ROBOT-COUPÉ S.N.C. által vállalt jótállást.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉS



**FIGYELMEZTETÉS:** A balesetek – például áramütések vagy személyi sérülés – korlátozása és a készülék helytelen használata miatt bekövetkező anyagi kár korlátozása érdekében kérjük, hogy gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és szigorúan tartsa be őket. A használati utasítások elolvasása segíti Önt abban, hogy megismerje a készüléket, és hogy megfelelően tudja használni a berendezést. Kérjük, olvassa végig ezeket az utasításokat, és ügyeljen arra, hogy mindenki, aki esetleg használja a készüléket, használat előtt ugyancsak elolvassa azokat.

## KICSOMAGOLÁS

- Gondosan eljárva, vegye ki a berendezést a csomagolásából, és vegyen ki minden dobozt vagy csomagot, amelyek a tartozékokat vagy speciális tételeket tartalmazzák.
- FIGYELMEZTETÉS – a szerszámok közül néhány nagyon éles, ilyenek például a kések, tárcsák, stb.

## TELEPÍTÉS

- Javasoljuk, hogy a gépet tökéletesen stabil, masszív alaptestre helyezze.

## CSATLAKOZÁS

- Mindig ellenőrizze, hogy a táphálózat jellemzői megfelelnek-e a motor egységen lévő adattáblán látható értékeknek.
- A gépet földelni kell.

## A KÉSEKKEL VALÓ BÁNÁSMÓD

Mindig körültekintően járjon el, amikor a késekkel dolgozik, mivel azok rendkívül élesek.

## SZERELÉSI ELJÁRÁSOK

- Gondosan kövesse a különböző szerelési eljárásokat (lásd a 14. oldalon), és ügyeljen arra, hogy minden tartozék megfelelően legyen elhelyezve.

## HASZNÁLAT

- Soha ne próbálja kiiktatni a rögzítő- és biztonsági rendszereket.
- Soha ne helyezzen idegen tárgyat abba a tartályba, ahol az élelmiszer feldolgozása történik.
- Soha ne nyomja lefelé kézzel az anyagokat.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, amikor üres.

## TISZTÍTÁS

- Óvintézkedésként mindig húzza ki a készülék dugaszát, mielőtt hozzáfogna a tisztításához.
- Mindig tisztítsa meg a készüléket és a tartozékait minden egyes ciklus végén.
- Soha ne merítse be a motoregységet vízbe.
- Alumíniumból gyártott alkatrészekhez használjon alumíniumhoz alkalmas tisztító folyadékokat.

- Műanyag alkatrészekhez ne használjon olyan tisztítószereket, amelyek túlságosan lúgosak (például túl sok marónátront vagy ammóniát tartalmaznak).
- A Robot-Coupe semmilyen módon sem tehető felelőssé a felhasználó részéről az alapvető tisztítási és higiéniai szabályok be nem tartásáért.

## KARBANTARTÁS

- Rendkívül fontos, hogy ki kell húzni a készülék csatlakozódugaszát a motorház nyitása előtt.
- Ellenőrizzük rendszeres időközönként a tömítések és alátéteket, és ügyeljünk arra, hogy a biztonsági készülékek jól működő állapotban legyenek.
- Különösen fontos a tartozékok, toldalékok karbantartása és ellenőrzése, mivel bizonyos feldolgozandó anyagok tartalmaznak korróziót okozó anyagokat, ilyen például a citromsav.
- Soha ne működtessük a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült, a készülék nem megfelelően működik, vagy bármilyen módon károsodott.
- Ha úgy tűnik, hogy valamilyen probléma van, ne késlekedjünk, forduljunk a helyi karbantartó szolgálatához.

## AZ ÖN ÚJ, KUTTERÉNEK R2, R3, R4 és R4 V.V. , A BEMUTATÁSA

Az R2, R3, R4 és R4 V.V. készüléket tökéletesen kifejlesztették professzionális igények kielégítésére. Nagyon sok feladat végrehajtására képes, amelyeket majd fokozatosan fedez fel, miközben használja.

A gépet használhatja húсок, zöldségek, finom-anyagú töltelékek, habok elkészítéséhez, éppúgy mint őrléshez, dagasztáshoz, stb.- ahol a leghosszabb munkát is 5 perc alatt elvégezheti.

A gép sokoldalúságának köszönhetően új ajtó nyílik a konyhaművészet világára.

Az egyszerű kivitelének köszönhetően, pillanatok alatt beszerelhető és eltávolítható minden olyan részegység, amihez gyakran hozzá kell férni karbantartás vagy tisztítás végrehajtásáért.

Ez a kézikönyv fontos információkat ad, melyeket arra terveztek, hogy segítse a felhasználót abban, hogy a lehető legtöbbet hozza ki a zöldségféléket előkészítő gépéből.

**Ezért tehát javasoljuk, hogy gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt használná a gépet.**

Néhány példát is megadtunk, hogy segítsük Önt abban, hogy képet alkothasson az új géperől, és felmérhesse annak különböző előnyeit.

## A GÉP BEKAPCSOLÁSA

Mielőtt csatlakoztatná a tápkábel dugaszát, ellenőrizze, hogy a tápforrás jellemzői megfelelnek-e a gép adattábláján jelzett értékeknek.



### FIGYELMEZTETÉS

#### A GÉPET FÖLDELNI KELL (VILLAMOS ÁRAM OKOZTA HALÁL VESZÉLYE)

- **R2 / R3 / R4 EGY-FÁZISÚ**

A ROBOT-COUPE R3 / R4 készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel:

230 V / 50 Hz / 1

115 V / 60 Hz / 1

220 V / 60 Hz / 1

A gép egy tápkábelhez csatlakoztatott, egy-fázisú dugasszal érkezik.

## • R4 HÁROM-FÁZISÚ

A ROBOT-COUPE R4 készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel:

400 V / 50 Hz / 3

220 V / 60 Hz / 3

A gép egy kábellel kerül leszállításra, melyhez Ön csatlakoztathatja a rendszeréhez megfelelő elektromos csatlakozó dugaszt. A kábelnek négy vezetéke van, egy földvezetéke plusz három fázisvezetéke.

**Ha egy négy-lábas dugaszunk van:**

1) Csatlakoztassuk a sárga és zöld földvezetéket a földelő lábhoz.

2) Csatlakoztassuk a többi három vezetéket a többi lábhoz.

**Ha a dugaszban négynél több láb van, kérjük, jegyezzék meg, hogy a ROBOT-COUPE nem igényel nulla vezetéket.**

**Kapcsoljuk be az üres gépet, győződjünk meg arról, hogy a kés megfelelően, az óramutató járásával ellentétes irányba forog-e.**

A motor egységen egy vörös nyíl jelzi a kés forgásirányát. Ha a kés az óramutató járásával megegyező irányba forog, cseréljük fel két vezetéket:

**Mivel a ZÖLD / SÁRGA vezeték a földvezeték, EZT A VEZETÉKET NE BONTSUK.**

Cseréljük fel, vagy: az 1-es és 2-es  
az 1-es és a 3-as  
a 2-es és a 3-as vezetéket.

## • R4 V.V. EGY-FÁZISÚ (állítható sebességgel)

E típusnak 230 V / 50–60 Hz / 1 paraméterekkel rendelkező motorja van.

A gépre szerelt dugasz bírja el a minimum 10 amper de ajánlott a 16 amper.

## • KEZELŐ TÁBLA

### R2B EGY-FÁZISÚ

Piros gomb: = Megállító gomb  
Zöld gomb: = Elindító gomb

•

### R2 / R3 / R4 EGY-FÁZISÚ

Piros gomb: = Megállító gomb  
Zöld gomb: = Elindító gomb  
Fekete gomb: = Pillanat kapcsoló

### R4 HÁROM-FÁZISÚ

Piros gomb: = Megállító gomb  
Zöld gomb: = Elindító gomb  
Fekete gomb: = Pillanat kapcsoló  
Sebesség választó: = Választható sebesség:  
percenként 1500 vagy 3000 fordulat

### R4 V.V. EGY-FÁZISÚ (állítható sebességgel)

Piros gomb: = Megállító gomb  
Zöld gomb: = Elindító gomb

Fekete gomb: = Pillanat kapcsoló  
 Sebesség szabályzó: = Állítható sebesség:  
 percnként 300-tól 3000 fordulatig

## ÖSSZESZERELÉS



1. A motorblokkot velünk szemben helyezzük el.

2. Helyezze a kutter üstöt a motorblokkra, majd forgassa jobbra kattanásig úgy, hogy a fogantyú pontosan a kezelőszervek fölé kerüljön.



3. Tegye a kétágú pengét a tengelyre, majd forgatással illesse a helyére.

4. Helyezze a fedőt a kutter üstre, majd forgassa jobbra kattanásig.



A készülék készen áll a használatra.

## PÉLDÁK A HASZNÁLATRA

A kutter alkalmas mindenféle vágási munka elvégzésére a minimális rendelkezésre álló idő alatt. Ezért ajánlott a folyamat folytonos felügyelete a megfelelő eredmény biztosítása érdekében.

Használat	Maximum feldolgozható mennyiség (Kg)		Ajánlott sebesség (ford./perc)	Feldolgozási idő (perc)
	R3	R4 R4 V.V.		
<b>Aprítás</b>				
<b>HÚS</b>				
Darált hús	0,8	1	1200/1500	2
Kolbász hús / paradicsom töltelék	1	1,2	1200/1500	3
Pástétom	1	1,2	1200/1500	3
<b>HALPÜRÉ</b>				
Halpüré	1	1,2	3000	3
Haltöltelék	1	1,2	3000	3
<b>ZÖLDSÉG</b>				
Fokhagyma / petrezselyem / hagyma	0,2 / 0,5	0,5 / 0,8	1500/3000	2
Leves / püré	1	1,2	2500/300	3
<b>GYÜMÖLCS</b>				

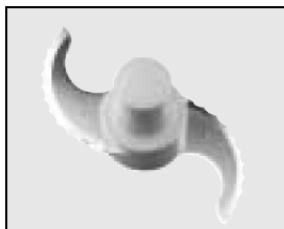
Kompót / püré	1,5	1,5	2500/300	2
<b>Emulgálás</b>				
Majonéz / krémek / remoulád szósz *	1,5	2	600/1500	2
Csiga / lazac vaj	1	2	600/1500	3
<b>Dagasztás</b>				
Apró sütemény / keksz *	1	1	900/1500	3
Könnnyű tészta *	1	1	900/1500	3
Pizza / kemény tészta *	1	1	900/1500	3
<b>Örlés</b>				
Aszalt gyümölcs	0,5	0,8	900/1500	2
Tört jég	0,5	0,8	900/1500	2
Zsemlemorzsa	0,5	0,8	900/1500	2

\* R3 3000ford./perc -es kutterrel nem lehet elkészíteni

A kuttereknek számos más alkalmazása van. A fent feltüntetett értékek csak útmutatásul szolgálnak és a recepttől függően a hozzávalók mennyisége változhat.

### Opciók

**Recés élű penge**, minden keverési, finomítási és kikeverési feladathoz.



**Hullámos élű penge**, dió és mandula őrléséhez, cukormáz készítéséhez, fagyott termékek és minden kemény élelmiszer feldolgozásához.

### TISZTÍTÁS



#### GONDOSAN JÁRJUNK EL

**Biztonsági intézkedésként mindig ajánlatos, hogy húzzuk ki a gépünk csatlakozódugaszát, mielőtt hozzáfognánk a tisztításához (áramütés okozta halál veszélye)**

Miután levettük a kutter fedelét, vegyük ki a kést, majd vegyük le a kutter üstöt.

Legjobb, ha a tisztítást **nem mosogatógéppel** végezzük, mellyel megakadályozzuk, hogy az alumínium elhomályosodjon (elfakuljon). Ehelyett ajánlatos a gépünk kézi tisztítása mosogatófolyadék segítségével.

Ha a gépünket egy mosogatógépbe tesszük, ajánlatos, ha kifejezetten alumíniumhoz tervezett mosogatószert használunk.

**Soha ne merítsük vízbe a motor alaptestet. Nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsuk meg.**



#### FONTOS

**Ellenőrizzük, hogy alkalmas-e a tisztítószerünk műanyag alkatrészek tisztításához. Néhány mosogatószer túl lúgos (azaz magas a marónátron vagy ammónia tartalma), és teljes mértékben összeférhetetlen bizonyos típusú műanyagokkal, ami azt jelenti, hogy gyors állapotromlást hoz**

## KARBANTARTÁS

### • KÉSEK

A kések, olyan kopó alkatrészek, melyeket gyakran kell cserélni a kiváló minőségű vágás biztosítása érdekében.

### • A MOTOR TÖMÍTÉSEI

A motor tengelyén lévő tömítéseket rendszeresen kell kezelni, élelmiszer jelenlétében használható kenőanyaggal.

Annak érdekében, hogy a motor burkolata teljesen vízzáró legyen, érdemes e tömítéseket rendszeresen ellenőrizni, és ha kopás észlelhető rajta, akkor kicserélni.

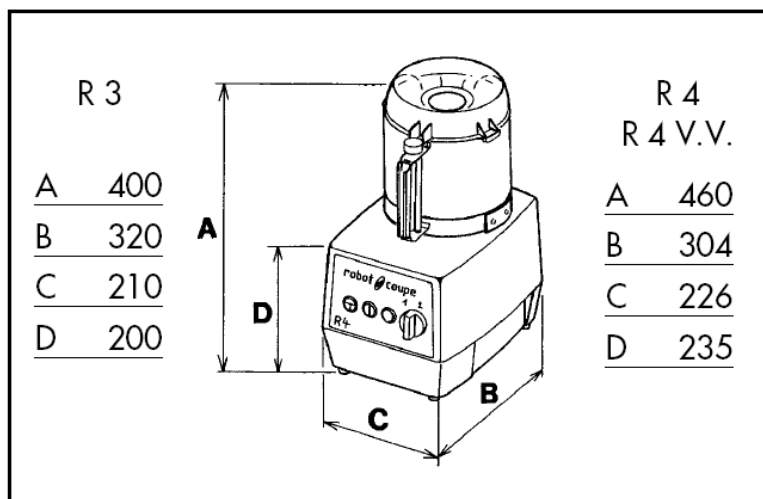
A tömítéseket könnyen lehet cserélni a motor leszerelése nélkül, tehát érdemes kifogástalan állapotukról gondoskodni.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### • SÚLY

	Nettó súly	Össz-súly
R2/R2B		10,5 kg
R3	13 kg	14 kg
R4	15 kg	17 kg
R3 V.V.	15 kg	17 kg

### • MÉRETEK (mm-ben)



### ÜZEMI MAGASSÁG

A kuttert ajánlatos egy stabil munkafelületre helyezni úgy, hogy a fedő teteje 1,20 és 1,30 méter közötti magasságban legyen.

### • ZAJSZINT

Az R2/R2B, R3, R4 és R3 V.V. terhelés nélküli működésekor az egyenértékű folyamatos hangszint kisebb, mint 70 dB(A).

### • ELEKTROMOS ADATOK

R2 / R2B Egy-fázisú



Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
230V / 50Hz	1500	550	5,7

•

### R3 Egy-fázisú

Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
230V / 50Hz	1500	650	5,7
115V / 60Hz	1500	650	12
220V / 60Hz	1800	650	5,7
230V / 50Hz	3000	650	4,8
115V / 60Hz	3000	650	11

### • R4 Egy-fázisú

Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
230V / 50Hz	1500	700	4,8
220V / 60Hz	1500	700	5,7
120V / 60Hz	1500	700	12

### • R4 Három-fázisú

Motor	1. sebesség (ford./perc)	2. sebesség (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
400V / 50Hz	1500	3000	750 / 900	2,0 2,7
220V / 60Hz	1800	3600	750 / 900	3,8 5,2

### • R4 V.V. Egy-fázisú

Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
230V / 50-60Hz	300-3000	1000	10

## BIZTONSÁG

**A R3, R4 és R4 V.V. gépet mágneses biztonsági rendszerrel szerelték fel**, mely azonnal megállítja a motort, amint elfordul az kutterüst teteje, ezzel megakadályoz minden hozzáférést a vágószerszámhoz, miközben az mozgásban van.

A motor azonnal megáll, amint elfordul a fedél.

A gép újraindításához egyszerűen zárjuk újra a fedelet.

Ezen kívül, a fedélrögzítő szerkezetet felszerelték egy biztonsági mechanizmussal is, amely megakadályozza, hogy használjuk a gépet, ha a fedél nem megfelelően helyezkedik el.

## FIGYELMEZTETÉS

**A kések rendkívül élesek. Óvatosan bánjunk velük.**

A R3, R4 és R4 V.V. készüléket felszerelték egy **túlmelegedés elleni biztosítóval**, amely automatikusan megállítja a motort, ha túl hosszú ideig hagyjuk bekapcsolva, vagy túlterheltük a gépet.

Ha ez bekövetkezik, hagyjuk, hogy a gép teljesen lehűljön, mielőtt újraindítanánk.

## JEGYEZZÜK MEG

**Soha ne próbáljuk meg a lezáró és biztonsági rendszerek kiiktatását. Soha ne helyezzünk be nem odavaló tárgyat abba a tartályba, ahol az étel feldolgozása történik.**

**Kézzel soha ne nyomjuk le az anyagokat.**

**Ne terheljük túl a készüléket.**

## SZABVÁNYOK

A GÉPEK MEGFELELNEK A KÖVETKEZŐKNEK:

- Az alábbi európai irányelveknek és az ehhez kapcsolódó nemzeti jogszabályoknak:
  - A módosított, a „gépről szóló” 98/37/EEC irányelv.
  - A „kis feszültségről” szóló 73/23/EEC irányelv.
  - Az „EMC”-ről szóló 89/336/EEC irányelv.
  - Az „élelmiszerrel érintkező anyagokról és alkatrészekről” szóló, 89/109/EEC irányelv.
  - Az „élelmiszerrel érintkező műanyagokról és alkatrészekről” szóló 90/128/EEC irányelv.
- Az alábbi európai harmonizált szabványoknak és az egészségügyi és biztonsági előírásokat meghatározó szabványoknak.
  - EN 292 – 1 és 2.
  - EN 60204 – 1 (1998)
  - EN 12852

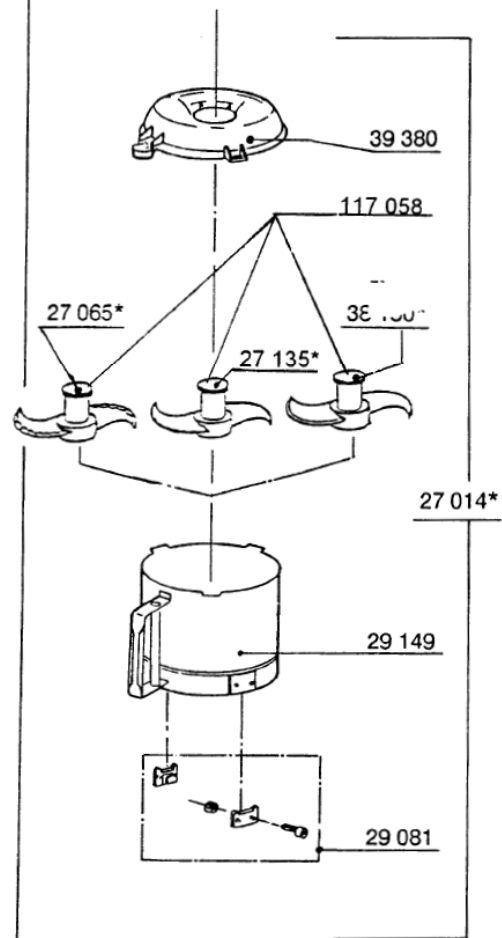
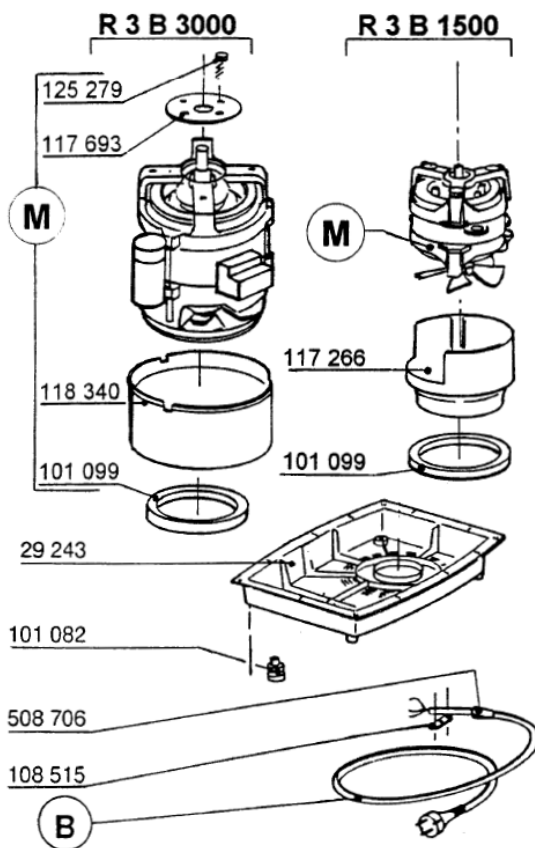
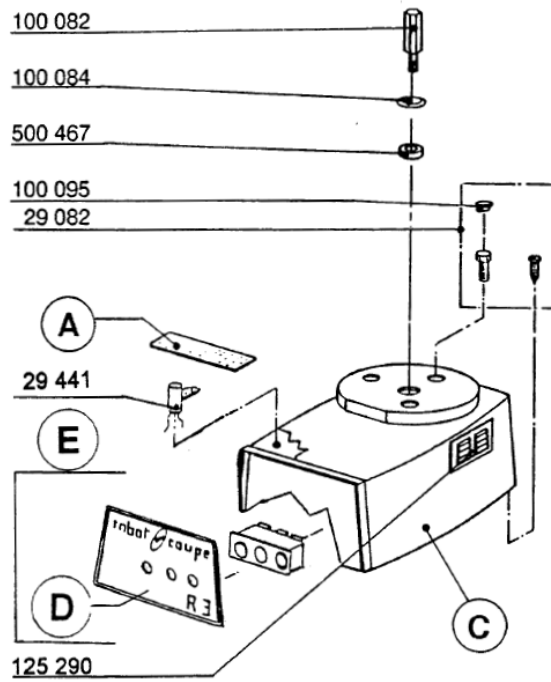
### **Garancia:**

A vásárlás napjától számított 1 évig érvényes a garancia a sütőre, a társaságunk által a garanciafüzetben és a weboldalunkon található üzleti feltételekben meghatározott garanciális feltételek betartása mellett.

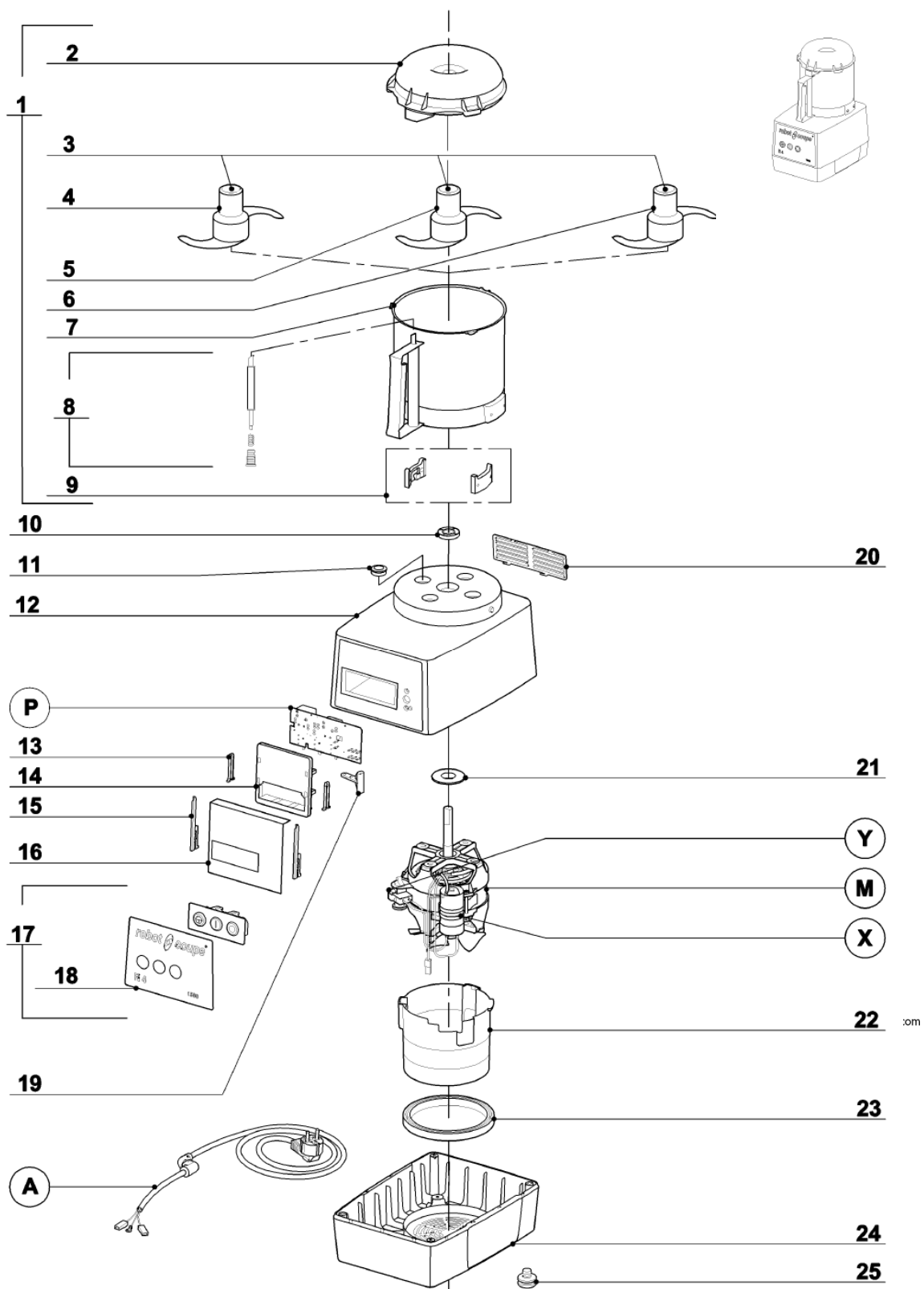
### **Ártalmatlanítás:**

Élettartama végén, a készüléket az akkor hatályos előírásoknak és irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa. A csomagoló anyagokat, mint műanyag, fa és papír, a megfelelő konténerbe helyezze!

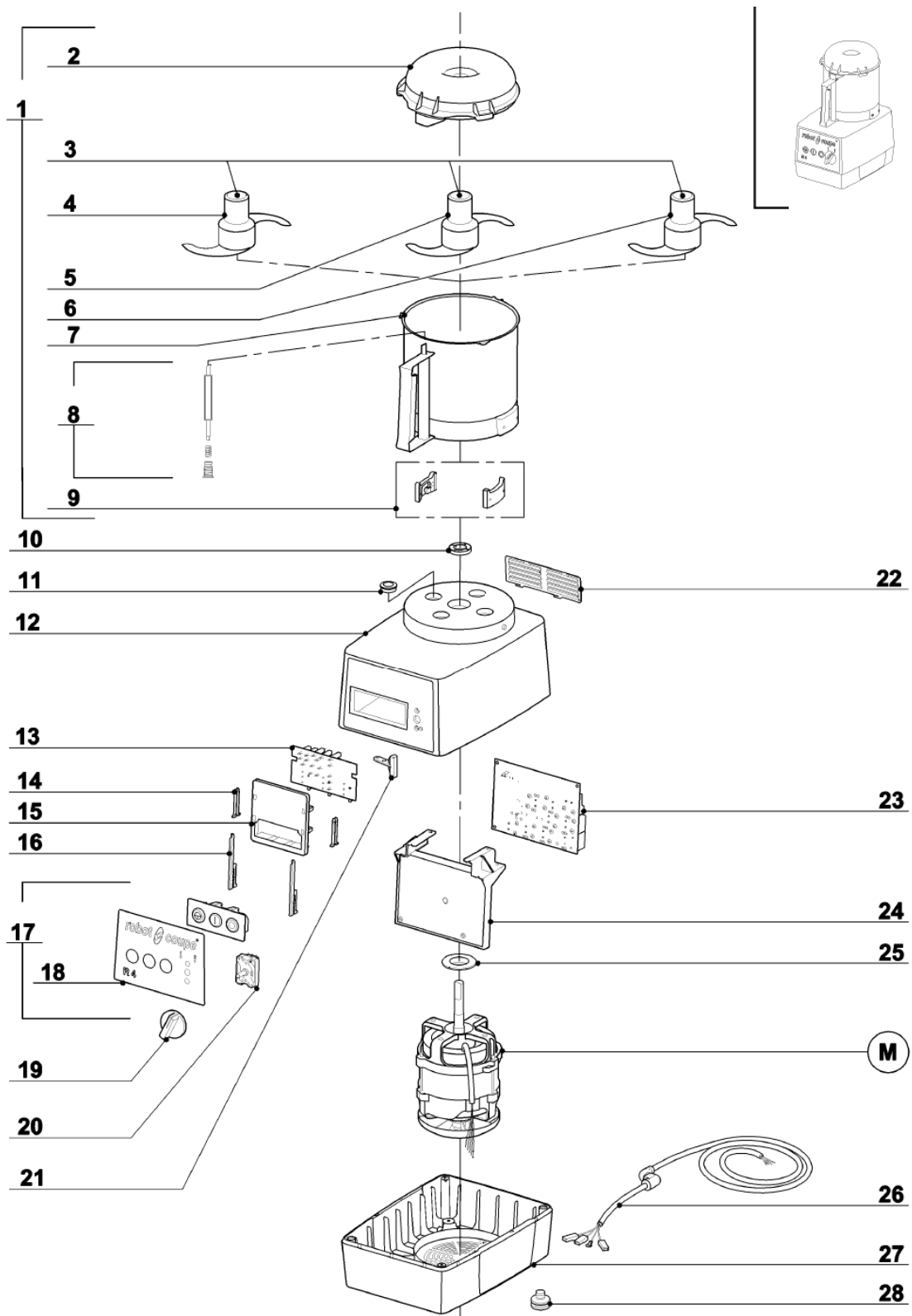
R3



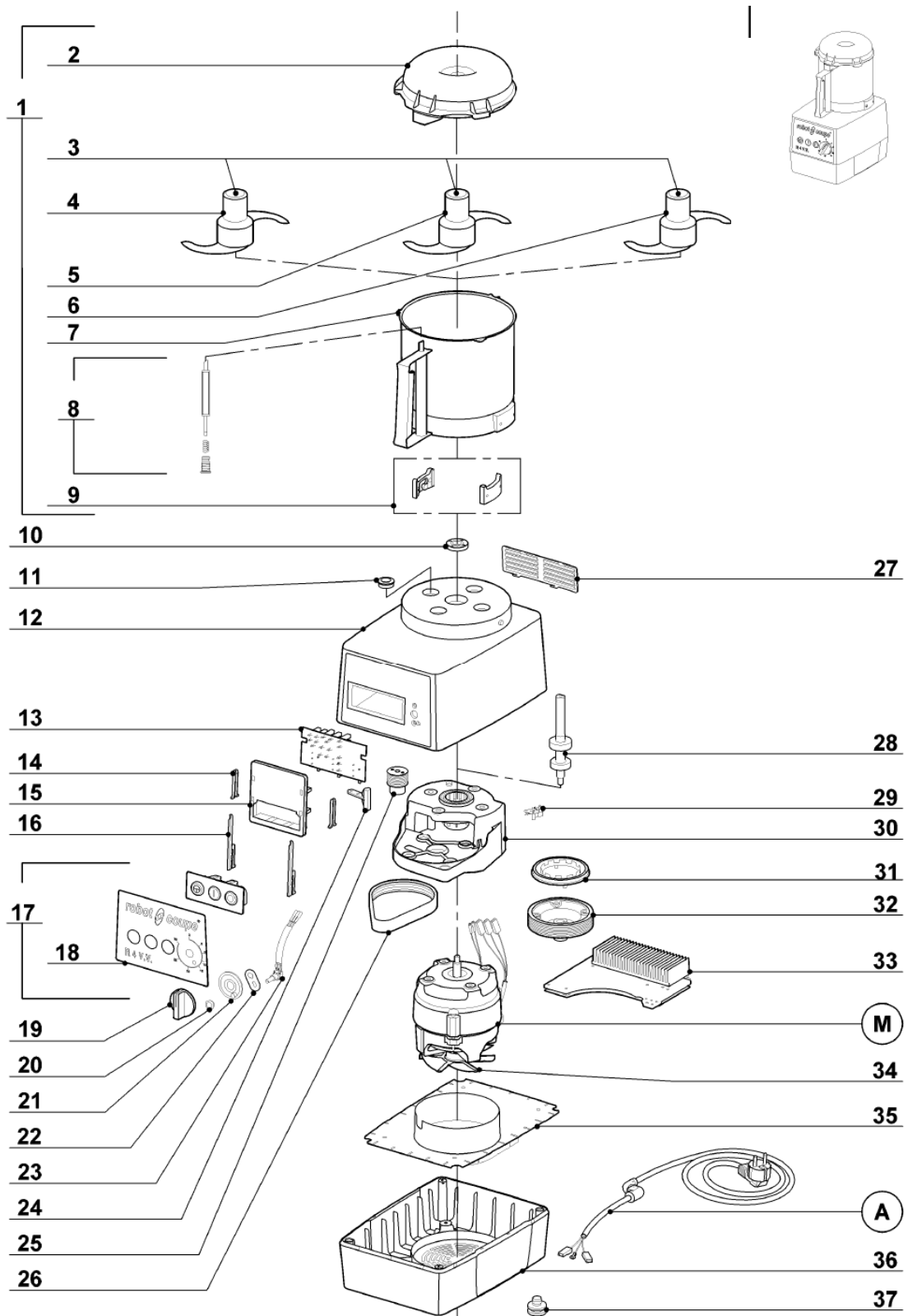
R4 1500 Egy-Fázis



R4 Három-Fázis



## R4 Három-Fázis



Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy bármikor, külön értesítés nélkül, megváltoztathatjuk ennek a készüléknek a műszaki jellemzőit.

© Minden országban minden jog a ROBOT-COUCPE S.N.C. számára fenntartva.